



Helpful. Useful. Durable.

Electronic circulation pump

Instructions manual

Pompa de circulație electronică

Manual de instrucțiuni

Energiatakarékos keringető szivattyú

Beszerezési és használati utasítás

Електронна циркуляционна помпа

Упатство за употреба



Óvatosl

Üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a szerelési és használati útmutatót. A telepítésnek és az üzemeltetésnek meg kell felelnie a helyi előírásoknak és az elfogadott gyakorlati szabványoknak.

Általános információk

Ez a kézikönyv elmagyarázza az elektronikus keringető szivattyú telepítését és használatát. A szövegben hivatkozott ábrák a kézikönyv más részein is megtalálhatók.

Keringető szivattyú alacsony energiafogyasztással

Ezt a szivattyút központi fűtési rendszerekben a víz visszaforgatására tervezték, az alábbiak szerint:

- Padlófűtési rendszerek
- Egyirányú fűtési rendszerek
- Visszatérő fűtési rendszerek

A szivattyú állandó mágneses motorral és frekvenciakommutátorral rendelkezik, amely a rendszerkövetelményekhez igazítja a fordulatszámot.

Az alacsony energiájú szivattyú használatának előnyei

- Könnyen telepíthető és használható
- Könnyen telepíthető, az alacsony energiafogyasztású szivattyú a legtöbb esetben további beállítások nélkül is használható.
- Magas fokú kényelem

Alacsony zajszint működés közben

- Alacsony energiafogyasztás

Sokkal jobb energiahatékonyság a hagyományos szivattyúkhoz képest



EEI ≤ 0.23

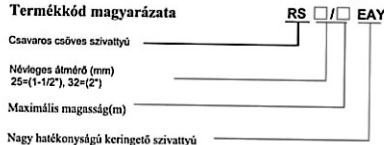
Felhasználási feltételek

Tiszta, szennyeződésmentes, nem agresszív és nem robbanásveszélyes folyadék, szilárd részecskéktől, szálaktól vagy olajtól mentes.
A fűtési rendszerek esetében a víznek meg kell felelnie az ezen a területen elfogadott szabványok követelményeinek.

1. A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete: 95 °C
2. Maximális üzemi nyomás: 10 bar
3. Szigetelési osztály: F
4. Tápellátás: 220V—240V/50Hz
5. Védettség: IP44

Ez a termék nem használható nedves környezetben vagy víz alatt.

Termékkód magyarázata



Vezérlőpult



Gomb bevezetés

	iPWM kapcsoló gomb	Röviden nyomja meg az iPWM GT és az iPWM ST közötti váltáshoz
	Szellőző gomb	Hosszan nyomja meg az automatát légtelenítő üzemmód. A kipufogó után automatikusan visszatér az eredeti üzemmódba
	munkamód kapcsoló gomb	Röviden nyomja meg a munkamódok váltásához

Panel bemutatkozása

	Harmadik sebességű üzemi jelző lámpa	Be Manuális harmadik sebesség fix sebességű munka
	Második sebességű üzemi jelző lámpa	Be Manuális második sebesség fix sebességű munka
	Első sebességű üzemi jelző lámpa	Be Manuális első sebesség fix sebességű munka
	Automatikusan működő jelző lámpa	A szivattyú ebben az üzemmódban automatikusan beállítja a teljesítményt a víz áramlásának megfelelően.
	Maximális áramnyomás jelző lámpa	Ebben az üzemmódban a szivattyú a maximális áramnyomás arányban működik, azaz minél nagyobb az áramlás, annál magasabb a magasság.
	Minimális áramnyomás jelző lámpa	Ebben az üzemmódban a szivattyú a minimális áramnyomás arányban működik, azaz minél nagyobb az áramlás, annál magasabb a nyomás.
	Max állandó nyomás jelző lámpa	Ebben az üzemmódban a szivattyú a maximális állandó nyomáson működik, azaz függetlenül attól, hogy az áramlás hogyan változik, a magasság mindig állandó marad.
	Minimális állandó nyomás jelző lámpa	Ebben az üzemmódban a szivattyú a minimális állandó nyomáson működik, azaz függetlenül attól, hogy az áramlás hogyan változik, a magasság mindig állandó marad.
	Bekapcsolási jelző lámpa	A tényleges üzemi teljesítmény megjelenítése, amikor a szivattyú működik.
	iPWM GT jelző lámpa	A szivattyú iPWM GT módban működik
	iPWM ST T jelző lámpa	A szivattyú iPWM ST módban működik

Fig 1

(RO)

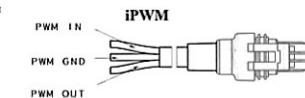
1. Intrare
2. Corpul pompei
3. Conectare cablu alimentare
4. Motor
5. Conectare cablu iPWM
6. Iesire
7. Control frecventa

(HU)

1. Bemenet
2. Szivattyútest
3. Tápkábel csatlakozója
4. Motor
5. iPWM kábelcsatlakozó
6. Kimenet
7. Frekvenciaszabályozó

(БГ)

1. Вход
2. Тяло на помпата
3. Конектор за захранващ кабел
4. Motor
5. Конектор за iPWM кабел
6. Изход
7. Честотен регулатор



NO Water Leaking
Installed in dry environment

Fără scurgeri de apă Instalat în mediu uscat
Nem szivárog víz Száraz környezetbe szerelve
Без изтичане на вода Инсталиран в суха среда

<45dB(A)

OPEN

EN/RO/HU/БГ

10

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

(8)

(9)

(10)

Close

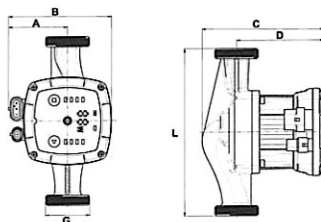
Open

11

Model / Model Model / Model	Power (W)	Rated Flow (m³/h)	Rated Head (m)	Max Current (A)	Max Flow (m³/h)	Max Head (m)	Connection (Inch)
RS25/4EAY	22	1	3	0.19	3.1	4	1.5
RS25/5EAY	32	1	4.5	0.26	3.6	5	1.5
RS25/6EAY	45	1.5	5	0.38	3.6	6	1.5
RS25/7EAY	52	1.5	5.5	0.47	3.9	7	1.5
RS25/8EAY	52	1.5	5.5	0.47	3.9	8	1.5
RS32/4EAY	22	1	3	0.19	3.1	4	2
RS32/5EAY	32	1	4.5	0.26	3.6	5	2
RS32/6EAY	45	1.5	5	0.38	3.6	6	2
RS32/7EAY	52	1.5	5.5	0.47	3.9	7	2
RS32/8EAY	52	1.5	5.5	0.47	3.9	8	2

Installation dimensions / Dimensiuni de instalare
Beépítési méretek / Монтажни размеры

Model / Model Model / Model	Dimensions / Dimensiuni / Méretek / Размеры					
	A(mm)	B(mm)	C(mm)	D(mm)	L(mm)	G(Inch)
RS25/4EAY-130	63	110	131	94	130	1.5
RS25/5EAY-130	63	110	131	94	130	1.5
RS25/6EAY-130	63	110	131	94	130	1.5
RS25/7EAY-130	63	110	131	94	130	1.5
RS25/8EAY-130	63	110	131	94	130	1.5
RS25/4EAY-160	63	110	131	94	160	1.5
RS25/5EAY-160	63	110	131	94	160	1.5
RS25/6EAY-160	63	110	131	94	160	1.5
RS25/7EAY-160	63	110	131	94	160	1.5
RS25/8EAY-160	63	110	131	94	160	1.5
RS32/4EAY-160	63	110	131	94	160	2
RS32/5EAY-160	63	110	131	94	160	2
RS32/6EAY-160	63	110	131	94	160	2
RS32/7EAY-160	63	110	131	94	160	2
RS32/8EAY-160	63	110	131	94	160	2



(EN) Troubleshooting

The pumped liquid may be scalding hot and under pressure. Close the isolation valves and drain the system before any interventions.

Fault	Control panel	Cause	Remedy
1. The pump does not run	light off	a) The power cable is not connected properly	Re-connect the power cable
		b) The frequency controller is failed	Change the frequency controller
	Only show Power	a) Electricity supply failure. Might be too low	Check that the electricity supply falls within the specified Range.
		b) The pump is blocked	Remove the impurities
2. Noise in the System	show power and light field for Pump setting are On	a) Air in the system	vent the system
		b) the flow is too high	Reduce the suction head
3. Noise in the Pump	show power and light field for Pump setting are On	a) Air in pump	Let the pump run. it vents itself over time
		b) the inlet pressure is Too low.	Increase the inlet pressure Check the air volume in The expansion tank. if installed
4. Insufficient	show power and Light field for Pump setting are on	a) the pump performance is too low	Increase the suction head

(RO) Depanare

Lichidul pompat poate fi fierbinte și sub presiune. Închideți supapele de izolare și golii sistemul înainte de orice intervenție.

Defect	Panou de control	Cauza	Remediere
1. Pompa nu pornește	Lumini oprite	Lipsa conectare la curent	Conectati la curent
		Controlul de frecventa defect	Schimbati controlul
	Indicator functionare aprins	Problema la alimentare posibil voltagi scazut	Verificati alimentarea cu curent electric Contactati un electrician
2. Zgomot anormal in instalatie	Indicatori functionare si mod de lucru aprinsi	Pompa blocata de impuritati	Eliminati impuritatile si deblocati pompa
		Aer in instalatie	Aerisiti instalatia
3. Zgomot anormal in pompa	Indicatori functionare si mod de lucru aprinsi	Debit prea mare	Reduceti debitul la intrarea in instalatie
		Aer in pompa	Lasati pompa sa functioneze se va aerisi singura
		Presiune scazuta la intrare in pompa	Crestarti presiunea Verificati vasul de expansiune (daca exista)
4. Randament scazut	Indicatori functionare si mod de lucru aprinsi	Performanta redusa a pompei	Crestarti debitul la intrarea in instalatie

